

إدارة الترجمة والمدارس الدولية

اسم الإدارة : الترجمة والمدارس الدولية

نبذة عن الإدارة : هى ادارة مسئولة عن المستخرجات المترجمة الى اللغات الاجنبية وكذا اعتماد الشهادات الصادرة من المدارس التى تدرس مناهج ذات طبيعة خاصة (دولية) بداخل جمهورية مصر العربية .

الخدمات التى تقدمها :

- 1- ترجمة الشهادات التى تصدرها وزارة التربية والتعليم (شهادة اتمام مرحلة الثانوية العامة – شهادات الدبلومات الفنية – جميع الشهادات الدراسية لكافة المراحل التعليمية لابناؤنا فى الخارج) بإحدى اللغات الثلاث " الانجليزية - الفرنسية - الالمانية" وذلك بناء على رغبة مقدم الطلب .
- 2- الرد على الدول الاجنبية التى تستعلم عن صحة بيانات الشهادات التى تصدرها وزارة التربية والتعليم وذلك بناء على رغبة بعض الطلاب استكمال دراستهم بالخارج أو العمل بتلك الشهادة .
- 3- إعتقاد الشهادات التى تصدرها المدارس التى تدرس مناهج ذات طبيعة خاصة (دولية) والحاصلة على ترخيص من وزارة التربية والتعليم والمصرح لها بتدريس تلك المناهج وذلك وفقا للضوابط والاجراءات التى حددتها القرارات الوزارية واولها القرار الوزارى رقم ٢٣٥ لسنة ٢٠١١ وآخرها القرار الوزارى رقم ٢٩٥ لسنة ٢٠١٥ والتى تضمنت تكليف الادارة العامة للامتحانات ممثلة عن وزارة التربية والتعليم بإعتقاد الشهادات سألقة الذكر بعد استيفاء جميع الاجراءات وسداد الرسوم المقررة .

الطريقة التى تقدم بها الخدمة :

١- بالنسبة للمستخرجات المترجمة الى اللغات الاجنبية :

هناك طريقتان حتى الان يمكن من خلالهما الحصول على المستخرج المترجم :

أ- التعامل بشكل مباشر مع منافذ الادارة المختصة بهذا الشأن والاستعلام عن جميع الاجراءات وتحققها للحصول على المستخرج .

٢- التعامل عن طريق الموقع لطبع استمارة طلب المستخرج المترجم واتباع التعليمات للتسهيل على مقدم الطلب قبل القدوم للإدارة (للاطلاع والطباعة اضغط هنا →)

٣- بالنسبة لإعتقاد الشهادات الدولية : يكون التعامل مع مندوب المدرسة (المفوض رسميا) مع اتباع الاجراءات واستيفاء الشروط والضوابط الخاصة بالاعتماد . (للاطلاع والطباعة اضغط هنا →)

١- بالنسبة للمستخرجات المترجمة الى اللغات الاجنبية:

- أ- عن طريق سحب استمارة من منافذ الادارة المختصة بهذا الشأن أو طبع الاستمارة عن طريق الموقع الخاص بالادارة على الصفحة الرسمية لوزارة التربية والتعليم و ملئ الاستمارة عن طريق صاحب مقدم الطلب شخصيا أو قريب من الدرجة الاولى أو بتوكيل شخصى منه لهذا الشأن .
- ب- احضار حوالة بريدية بأسم الادارة العامة للامتحانات بقيمة (١٠ عشرة جنيهات مصرية) بالاضافة الى الطابع (عدد ٢) طابع مهن تعليمية فئة الطابع واحد جنيهه - عدد (١) طابع صندوق دعم فئة الطابع واحد جنيهه) .
- ت- ارفاق صورة بطاقة الرقم القومى أو تحقيق الشخصية لمقدم الطلب.
- ث- ارفاق نسخة من الشهادة الدراسية لضمان سرعة الحصول على المستخرج المترجم . أو استيفاء جميع البيانات المطلوبة لنفس ذات الشأن .
- ج- ارفاق نسخة من جواز السفر الخاص بمقدم الطلب للتأكد من صحة كتابة اسمه باللغة الانجليزية .

٢- بالنسبة لاعتماد الشهادات الدولية :

- يكون التعامل مع المندوب المكلف من المدرسة بعد استلام خطاب رسمى موثق من المدرسة بتكليفه .
- يتم احضار نسخة خطية من نتيجة المواد القومية الصادرة من لجنة النظام والمراقبة (الكنترول) لمواد "عربى- دين- تربية وطنية" أو خطاب رسمى بأسماء الطلاب المعفيين من تلك المواد طبقا للشروط المنصوص عليها قانونيا .
- احضار اصل الشهادات التى تم إعتماها (موثقة مسبقا من الجهة المانحة).
- احضار نسخة من شهادات الطلاب على اسطوانة مدمجة .
- ارفاق تسلسل دراسى يفيد استكمال الطالب ١٢ عام دراسى حتى تاريخه .
- يتم مراجعة الشهادات والاوراق لكل طالب بالادارة العامة للتعليم الخاص لسداد الرسم المقرر وفحص الشهادات لاصدار افادة تتضمن اسماء الطلاب الذين سددوا الرسم وتم التأكد من صحة شهادتهم من عدمه .
- بالنسبة للطالب الذى درس بعض السنوات الدراسية خارج جمهورية مصر العربية ، عليه احضار تسلسل دراسى موثق من الدولة او من القنصلية التى صدرت منها شهادته عن تلك الاعوام . مع التأكيد على أن الاعتماد لا يكون الا للصفوف التى تم درستها داخل جمهورية مصر العربية .
- تقوم المدرسة بتحصيل الرسم المقرر وقدره (٢٠٠) مائتي جنيهه عن كل شهادة لحساب صندوق دعم وتمويل المشروعات التعليمية بالبنك الأهلى المصري حساب رقم (1543070416719000014) عن طريق المدرسة ويتم موافقتنا بالشيك أو الإيصال الدال على سداد الرسم .

• أخطاء شائعة :

• بالنسبة للمستخرجات المترجمة الى اللغات الاجنبية :

١- عدم مطابقة اسم مقدم الطلب باللغة الانجليزية لما ورد فى جواز سفره .

٢- عدم الالتزام بكتابة الاسم كما ورد بشهادة التخرج (شهادة اتمام مرحلة الثانوية العامة – شهادات الدبلومات الفنية) وليس كما ورد ببطاقة الرقم القومى . واذا وجد اى اختلاف الرجاء التوجه لادارة الشهادات داخل الادارة العامة للامتحانات لمعرفة الاجراءات المتبعة لتصحيح او ادراج اسم . (للاطلاع على التعليمات اضغط [هنا](#) →)

• بالنسبة لاعتماد الشهادات الدولية :

عدم التزام بعض اولياء الامور بالقرار الذى ينص على أن مندوب المدرسة هو المسئول عن اعتماد الشهادات الخاصة لجميع طلاب مدرسته . مما يؤدى إلى رفض الادارة التعامل مع الطلاب واولياء امورهم . وهذا يعتبره ولى الامر تعنت من الادارة على الرغم من أنه التزام بتطبيق التعليمات لضمان دقة وسرعة العمل لاعتماد تلك الشهادات .